

MONTAGE / MONTAGGIO / MONTAŽA / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTARE / MONTAŽ



**1**  
SLO  
Verige lepo razprostrite po tleh in preverite, ali je rumeno obarvani konec nosilnega kabla obrnjen proti desni.  
ENG  
Spread out the chain on the ground, with the yellow end of the cable to the right.  
GER  
Die Kette flach auf Boden ausbreiten, so daß das gelbe Bügelende nach rechts gerichtet ist.  
ITA  
Distendere la catena in ordine a terra, assicurandosi che il terminale giallo del cavo sia rivolto  
FRA  
Bien étaler la chaîne à même le sol en veillant à ce que l'extrémité jaune soit tournée vers la droite.  
ESP  
Estirar la cadena cuidadosamente en el suelo y verificar que la extremidad amarilla del cable quede a la derecha.  
POL  
Estender bem a cadeia no chão, verificando se o terminal amarelo do cabo está virado para a direita.  
HUN  
Helyezzük a láncot földre, terítsük ki és rendezzük el ügyelve arra, hogy a kábelvége vége bal oldalon legyen.



**2**  
SLO  
Nosilni kabel speljite za kolesom in sicer tako, da rumeno obarvani konec potisnete v smeri od desni proti levi.  
ENG  
Pass the flexible cable (yellow end first) behind the wheel from right to left.  
GER  
Das gelbe Bügelende von rechts nach links hinter dem Rad durchführen.  
ITA  
Passare il cavo flessibile dietro la ruota partendo dal lato giallo da destra verso sinistra.  
FRA  
Faire passer le câble flexible derrière la roue en partant du côté jaune, de droite à gauche.  
ESP  
Pasar el cable flexible por detrás de la rueda comenzando por el lado amarillo de derecha a izquierda.  
POL  
Passar o cabo flexível por trás da roda a partir do lado amarelo, da direita para a esquerda.  
HUN  
Sárga végétől kiindulva, balról jobbra haladva helyezzük a flexibilis kábel végét a kábelvége vége bal oldalon legyen.



**3**  
SLO  
Nosilni kabel dvignite toliko, da boste lahko speli skupaj oba skrajna konca.  
ENG  
Pull up the flexible cable so that the two ends can be fastened together.  
GER  
Den Bügel etwas anheben und die beiden Enden einhaken.  
ITA  
Sollevare il cavo flessibile quanto basta per agganciare le due estremità  
FRA  
Soulever la chaîne de la mesure nécessaire pour accrocher les deux extrémités.  
ESP  
Levantar el cable flexible lo necesario como para enganchar las dos extremidades. Levantar o cabo flexível de forma a engatar as duas extremidades.  
POL  
Emeljük a flexibilis kábel abba a magasságra, amely elegendő ahhoz, hogy két végét összekapcsolhassuk.  
HUN  
Emeljük a flexibilis kábel abba a magasságra, amely elegendő, hogy két végét összekapcsolhassuk



**4**  
SLO  
Zunanji rumeni priključek priprite na skrajni konec modre verige.  
ENG  
Hook the outside yellow hook to the last link of the blue chain.  
GER  
Den gelben äußeren Haken in das Ende der blauen Kette einhaken.  
ITA  
Agganciare il gancio giallo esterno all'estremità della catena blu.  
FRA  
Accrocher le crochet externe jaune à l'extrémité de la chaîne bleu.  
ESP  
Sujetar el gancho amarillo externo a la extremidad de la cadena azul.  
POL  
Przebrać o gancho amarela exterior a extremidade da cadeia azul.  
HUN  
Akülő oldalán levő sárga színű horgot akasszuk be a kék lánc végébe.



**5**  
SLO  
Nosilni kabel potisnite na notranjo stran kolesa in preverite, da nikjer ne teče po tekalni površini pnevmatike.  
ENG  
Push the flexible cable to the inside of the wheel, ensuring that it is not in contact with the tire tread.  
GER  
Den Bügel zum Radinneren schieben und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.  
ITA  
Spingere il cavo flessibile all'interno della ruota ed assicurarsi che non rimanga a contatto con il battistrada.  
FRA  
Pousser le câble flexible à l'intérieur de la roue en veillant à ce qu'il ne s'appuie pas contre la bande de roulement.  
ESP  
Empujar el cable flexible hacia el interior de la rueda y verificar que no lo contacto con la banda de rodadura.  
POL  
Empurrać o cabo flexível para o interior da roda e verificar se este não fica em contacto como batedor.  
HUN  
Nyomjuk a flexibilis kábel a kerék mögé, úgy, hogy a futófelülettel közvetlenül ne érintkezhessek.



**6**  
SLO  
Rdeče obarvano verigo speljite skozi rumeno obarvano samozaporno natezalniko.  
ENG  
Insert the yellow chain into the self-locking slide system.  
GER  
Die gelbe Kette durch die, selbstsperrende Spannvorrichtung führen.  
ITA  
Passare la catena gialla nello scivolo autobloccante e tirarla il più possibile.  
FRA  
Passer la chaîne jaune dans la glissière autobloquante.  
ESP  
Pasar la cadena amarilla por el deslizador autobloqueante.  
POL  
Passar a cadeia amarela no escorregão autobloqueante.  
HUN  
Csúsztassuk a sárga színű láncot a - szintén - onzáró csatba.



**7**  
SLO  
Na notranjo stran rumenaga obroča vstavite gumijasto napenjalo, nato pa kar se da povlecite napenjalo verigo ter pritrdite gumijasto napenjalo na enega od stranskih obrocev verige.  
ENG  
Insert the rubber tensioner into the yellow ring, and then by pulling the tensioning chain as much as possible, fasten the rubber tensioner to a lateral link of the chain.  
GER  
Den Gummizug in den gelben Ring einführen. Die Spankette so kräftig wie möglich anziehen, und den Gummizug in eine seitliche Kettenmasche einhaken.  
ITA  
Introdurre il tirante in gomma all'interno degli anelli gialli e agganciarlo alla catena.  
FRA  
Introduire le tirant en caoutchouc à l'intérieur du maillon jaune puis, en tirant le plus possible sur la chaîne de mise en tension, accrocher le tirant en caoutchouc sur un maillon latéral de la chaîne.  
ESP  
Introducir el tensor de goma en el anillo amarillo y estirar la cadena de tensión hasta enganchar el tensor de goma a un anillo lateral de la cadena.  
POL  
Introduzir o tirante em borracha no interior do anel amarelo e puxando a cadeia de tensão o mais possível, prender o tirante em borracha a um anel lateral da cadeia.  
HUN  
Helyezzük a gumi feszítőszalagot a sárga gyűrűbe, majd -a feszítőláncot a lehető legerősebben meghúzva, akasszuk be az onzáró csatnál lévő láncszemet a csaton kialakított horonyba, majd a gumi feszítőszalagot oldalsó láncszemek egyikebe.



IMPORTANT ADVICE:

- Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
- Before embarking on a journey during which chains may be needed, put on and remove the snow chains to ensure you are familiar with the procedure.
- The snow chains must be used only as an emergency measure to solve traction and road-holding problems on ice and snow. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The chains fitted to the same axle must be of the same model.
- After driving a short distance (at least 100 meters), stop and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
- When driving with snow chains on, remember that the vehicle will respond differently to controls; do not brake and/or accelerate suddenly.
- Never exceed a speed of 50 km/h with the chains on.
- Those parts of the chain in contact with the road surface are subjected to wear: do not use chains that are worn more than up to one third of its original thickness.
- If the chain breaks, take it off immediately to avoid damage to the vehicle.
- After use, wash the chains in warm water and allow them to dry before putting them back into the carrying case.

**NOTE:**  
VERIGA chains are covered by a warranty against defects in manufacture. This warranty is invalidated if you drive with the chains on at speeds in excess of the permitted 50 km/h, putting the chain on incorrectly and prolonged use on asphalt roads not covered by snow and in any case of not proper use of the chains. The warranty covers exclusively the replacement of the defective part. The manufacturer accepts no liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

AVVISO IMPORTANTE:

- E' obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
- Prima di iniziare il viaggio, si consiglia di provare a montare le catene a casa.
- La catena da neve deve essere utilizzata come mezzo di emergenza per risolvere i problemi di trazione e tenuta di strada su ghiaccio e neve. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e su pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
- Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), è necessario fermarsi e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
- Quando si viaggia con catene montate bisogna ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi, pertanto non eseguire brusche frenate e/o accelerazioni.
- Con catene montate non superare mai la velocità di 50 km/h.
- Le parti della catena in contatto con la strada sono soggette ad usura: non usare le catene che sono consumate più di un terzo del loro spessore originale.
- In presenza di una rottura della catena, si deve smontare subito onde evitare danni all'autovettura.
- Dopo l'utilizzo, prima di riporre nella valigetta si raccomanda di lavarle con acqua tiepida e di lasciarle asciugare.

**NOTA:**  
Le catene VERIGA sono coperte da garanzia contro i difetti di fabbricazione. La garanzia decade nei casi di velocità oltre quella consentita (50 Km/h), montaggio non corretto, prolungato utilizzo su asfalto non innevato e in generale per scorretto uso delle stesse. La garanzia riconosce solo la sostituzione del pezzo difettoso ed in ogni modo non si riconoscono danni a cose o persone causati dalla catena da neve.

WICHTIGE HINWEISE:

- Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
- Wir empfehlen die Ketten vor der ersten Fahrt probeweise zu montieren.
- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Refinen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
- Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden um den optimalen Sitz und Spannung der Kette zu überprüfen. Ist das nicht der Fall, Kette nachspannen.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h und darf nicht überschritten werden.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Verschleiss. Ketten, deren Verschleissgrad über einem Drittel liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden.
- Falls die Kette reißt, ist diese sofort zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst nach dem Trocknen im Koffer verpacken.

**HINWEIS:**  
VERIGA-Ketten sind werkseitig auf Fehler kontrolliert und geprüft und wir garantieren für Produktionsfehlerfreiheit unserer gelieferten Ketten. Die Garantie verfällt bei Überschreiten der vorgeschriebenen Höchstgeschwindigkeit (50 km/h), bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schnee freiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Teils. Es wird keinerlei Haftung für Sach-, Sach-, Personenschäden, verursacht durch die Schneekette übernommen.

POMEMBEN NASVET:

- Obeznove preberite navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
- Svetujemo vam, da verigo najprej poskusite namestiti na vozilo doma, preden se odpravite na vožnjo.
- Snežne verige so pripomočki, ki se uporabljajo v sili, kadar je priporočeno pnevmatik na zasneženem ali poledelem cestniški asfalt. Snežne verige namestite na pogonska kolesa. Na pnevmatike iste osi namestite le snežne verige enakega modela.
- Po krajši prevozni poti (vsaj 100 m) ustavite in preverite, ali so snežne verige pravilno naravnane in napete. Po potrebi jih ponovno zategnite.
- Pri vožnji z nameščenimi snežnimi verigami ne pozabite, da se vozilo obnaša drugače kot v normalnih voznih razmerah. Zato se izogibajte sunkovitemu zaviranju in/ali močnemu pospeševanju.
- Kadar so na kolesih nameščene snežne verige, hitrost vožnje ne sme nikoli prejši 50 km/h.
- Delo verige, tornji ženi, ki so v stiku z asfaltno površino cestniška, se izrabljajo, zato ne uporabljajte verig, ki so izrabljene več kot eno tretjino.
- Če se veriga pretrga, jo takoj smetite s kolesa, da ne pride do poškodbe vozila.
- Predno snežne verige po uporabi pospravite v kovček, priporočamo, da jih operete v topli vodi in pustite, da se osušijo.

POMNI:

Garancija za verige VERIGA pokriva morebitne tovarniške napake. Garancija ni veljave v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

VAŽNIA SAVJET:

- Prije uporabe obavezno prečitati uputstva za uporabo i održavanje vozila, te upoštevati primedbe oko uporabe snežnih lanca.
- Prije vožnje lanca probnomontirajte.
- Snežneketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu gewährleisten. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Refinen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
- Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), muss angehalten werden um den optimalen Sitz und Spannung der Kette zu überprüfen. Ist das nicht der Fall, Kette nachspannen.
- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Fahrzeug hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.
- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten beträgt 50 km/h und darf nicht überschritten werden.
- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Verschleiss. Ketten, deren Verschleissgrad über einem Drittel liegt, sollten nicht mehr eingesetzt werden.
- Falls die Kette reißt, ist diese sofort zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser reinigen und trocknen lassen. Erst nach dem Trocknen im Koffer verpacken.

**NAPOMENA:**  
Garancija za lance Veriga pokriva moguće tvorničke greške. Garancija je nevažeća ukoliko se sa montiranim lancima prekoraci preporučena brzina od 50km/h, kod pogrešne montaže i kod dužeg korištenja na putovima bez snijega. Garancija se odnosi samo za zamenju defektnih dijelova lanca. Ne snose se nikakve odgovornosti za moguće štete ili oštećenja koje se prouzrokuju lancima.

CONSEIL IMPORTANT :

- Veillez vérifier dans le manuel fourni par le fabricant de votre véhicule quel ne contient pas des limitations quant à l'utilisation de chaînes à neige.
- Avant d'entamer un voyage pouvant nécessiter le montage des chaînes, montez et démontez les chaînes à neige pour vous assurer que vous vous êtes familiarisé avec la procédure.
- Les chaînes à neige sont exclusivement une solution d'urgence pour résoudre les problèmes de traction et d'adhérence sur la neige et la glace. Les chaînes à neige doivent être montées sur les roues motrices. Les chaînes montées sur un même essieu doivent être du même modèle.
- Après avoir parcouru une courte distance (100 mètres au moins), arrêtez-vous et vérifiez que les chaînes à neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, retendez-les.
- Lorsque vous conduisez avec des chaînes, rappelez-vous que le véhicule ne réagit pas de la même manière; ne freinez pas et/ou n'accélérez pas soudainement.
- Né dépassez jamais la vitesse de 50 km/h lorsque les chaînes sont montées sur le véhicule.
- Les parties des chaînes en contact avec la route sont soumises à l'usure: n'utilisez pas de chaînes présentant une usure supérieure à un tiers de leur épaisseur d'origine.
- Si la chaîne rompt, retirez-la immédiatement pour éviter tout endommagement du véhicule.
- Après utilisation, lavez les chaînes dans de l'eau chaude et laissez-les sécher avant de les replacer dans leur boîte de transport.

NOTA:

Garancija za verige Veriga štiti pred napakami proizvajalca. Garancija ne velja v primeru, če je hitrost vožnje z nameščenimi snežnimi verigami presegala dovoljeno (50 km/h), v primeru nepravilne montaže, v primeru predolge vožnje po asfaltu (po kopni cesti). Garancija priznava samo zamenjavo pokvarjenega (neustreznega) dela, nikakor pa ne pokriva morebitne škode, ki bi jo predmetom ali osebam povzročile snežne verige.

WAŽNA WSKAZÓWKA:

- Prosimy sprawdzić w instrukcji użycia producenta pojazdu, czy nie ma ograniczeń dotyczących stosowania łańcuchów.
- Przed wyruszeniem w drogę, podczas której mogą być konieczne łańcuchy na kołach, należy założyć i odłączyć, aby zapoznać się ze sposobem montażu i demontażu.
- Łańcuchy śniegowe należy stosować tylko jako środek bezpieczeństwa zwiększający przyczepność kół na śniegu i oblodzonych powierzchniach. Łańcuchy śniegowe należy montować na koła napędzane. Na tej samej osi należy montować łańcuchy tego samego modelu.
- Po przejechaniu krótkiego odcinka (przynajmniej 100 metrów) należy się zatrzymać i sprawdzić, czy łańcuchy są prawidłowo wyśrodkowane i napięte. W przeciwnym razie należy poprawić napięcie.
- Podczas jazdy z założonymi łańcuchami śniegowymi należy pamiętać, że pojazd będzie odmiennie reagować na manewry kierowcy; nie należy gwałtownie hamować i/lub przyspieszać.
- Nie należy nigdy przekraczać prędkości 50 km/h z założonymi łańcuchami.

**POZNAMKA:**  
Rettezz VERIGA joga kryty zárukou na výrobní vady. Tato záruka se stává neplatnou v případě překročení povoleného rychlostního limitu 50 km/h s nasaženými řetězy, v případě nesprávného nasazení řetězů, delšího používání na asfaltových vozovkách bez sněhové pokrývky, jakož i v případě jakéhokoli chybného používání řetězů. Záruka se vztahuje výhradně na výměnu poškozené součásti. Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za majetkovou škodu nebo úrazy osob způsobené sněhovými řetězy.

**Repair:**  
Repair with supplied repair links, if necessary. Use pliers as shown.

**Riparazione:**  
Riparazione con collegamenti riparazione fornita, se necessario. Usare le pinze, come mostrato.

**Reparatur:**  
Falls nötig, sollten für die Reparatur ausschließlich die mitgelieferten Reparaturglieder verwendet werden. Als Hilfsmittel benötigen Sie lediglich eine Zange – siehe Abbildung.

**Popravlilo:**  
Po potrebi popravil z rezervnimi členi.

**Réparation:**  
Réparation avec les maillons fournis, si nécessaire. Utiliser des pinces comme indiqué.

**Naprava:**  
W razie potrzeby łańcuch można naprawić wykorzystując do tego celu zapasowe ogniwa. Przy naprawie posługiwać się należy kleszczami, jak widać na fotografii.



**1**  
SLO  
Vozilo zaustavite tako, da bo zunanji rumeno obarvani priključek na gornji strani kolesa (pri vozilih s pogonom na prednja kolesa pa na prednji strani glede na smer vožnje).  
ENG  
Stop the vehicle so that the external yellow hook remains at the top of the tire (towards the front on vehicles with front-wheel drive).  
GER  
Stop the vehicle so that the external yellow hook remains at the top of the tire (towards the front on vehicles with front-wheel drive).  
ITA  
Fermare il veicolo in modo tale che il gancio giallo sia rivolto verso l'alto.  
FRA  
Arrêter le véhicule de façon à ce que le crochet externe jaune soit tourné vers le haut (vers l'avant pour les voitures à traction avant).  
ESP  
Detener el vehículo de manera tal que el gancho amarillo externo esté puesto hacia arriba (hacia adelante en los vehículos de tracción delantera).  
POL  
Parar a veículo de forma a que o gancho amarela exterior fique i virado para cima (para a frente nas viaturas com tracção à frente).  
HUN  
Agépkocsival úgy álljunk meg, hogy a külső oldalán levő sárga rögzítőhorog - elsőkerék - meghajtású gépjárművek esetében - a gépjármű eleje irányában, felfelé nézzon.



**2**  
SLO  
Smetite gumijasto napenjalo in izvlcite napenjalo verizo najprej skozi obroč in nato iz obarvanega samozapornega natezalnika. Izvlcite nosilni kabel; veriga se bo sedela na tla.  
ENG  
Unfasten the rubber tensioner, and release the tensioning chain first from the link and then from the slide system.  
GER  
Den Gummizug aushaken und die Spankette zunächst aus dem Ring und anschließend aus der Spannvorrichtung herausziehen.  
ITA  
Sganciare il tirante in gomma e sfilare la catenella di tensione prima dagli anelli e poi dallo scivolo.  
FRA  
Décrocher le tirant en caoutchouc et retirer la petite chaîne de mise en tension du maillon, puis de la glissière.  
ESP  
Desenganchar el tensor de goma y extraer primera la cadena de tensión y luego el deslizador.  
POL  
Desengatar o tirante em borracha e desenfiar a cadeia de tensão, primeiro pelo anel e depois pelo escorregão.  
HUN  
Oldjuk ki a gumi feszítőszalagot, s a feszítőláncot előbb a gyűrűből, majd a csatból húzzuk ki.



**3**  
SLO  
Nato vozilo premaknite toliko, da boste izpod pnevmatik lahko odstranili verige. Pri vozilih s pogonom na prednja kolesa je priporočljivo kolesa obrniti v levo ali desno; tako bo notranji nosilni kabel lažje sneti.  
ENG  
Slip off the cable and let the chain fall to the ground. Move the vehicle slightly to pull the chain from beneath the tyre.  
GER  
Oter le cable et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer un peu le véhicule pour enlever la chaîne de sous le pneu.  
ITA  
Sfilare il cavo e lasciare scendere la catena a terra. Spostare di poco il veicolo per rimuovere la catena da sotto lo pneumatico.  
FRA  
Oter le cable et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer un peu le véhicule pour enlever la chaîne de sous le pneu.  
ESP  
Extraer el cable y dejar caer la cadena al suelo. Desplazar ligeramente el vehículo para poder quitar la cadena de la parte inferior del neumático.  
POL  
Desenfiar o cabo e deixar cair a cadeia no chão. Deslocar ligeiramente a veículo para retirar a cadeia que se encontra sob o pneu.  
HUN  
Húzzuk előre a flexibilis kábelét, és akasszuk szét, majd engedjük a láncot a földre. Álljunk a gépkocsival kissé előrébb, hogy a láncot a kerékpöny alól akadálymentesen kivehessük.